

Petelo yona leta helabuina

Buka ta hededehehemasalahana

Teina buka ta meta apostolo Petelo yona leta helabuina na ye lau yona leta bagubagunana wa tauhaina wa kalidiwai (2 Petelo 3:1, 1 Petelo 1:1-2). Ye kuli huyana iya Loma magaina lakilakina na numatutugudu unai na yona huyaboita ye hanaumako (2 Petelo 1:14). Bolimaina wa nuwana 65 AD.

Petelo iya Yaubada tausunumaena na saha Yaubada ye ginaulidi yodi wa unai kana kahao ye henuwaisinidi yo ye hededehebayaodi bena laulau dudulaina unai se miya. Ye hemahemamohoiyei meta Yesu wasana wa mamohoi. Petelo kabo tausunuma wa ye hededehebayaodi bena se kitanamwanamwakalili taulauhekatalupolupo debadiwai, na tabu yodi lauhekata ne se lauwatanidi. Siya meta tamowai yabayababadi, unai Yaubada kabo ye hekamkam-nadi (2 Petelo 2:3,9-22).

Petelo hinage ye kulihemasalaha ede Keliso yona huya'uyoma mayadaina ne meta mamohoi kabo ye laoma. Taulauhekatalupolupo wa se hedede mayadaina ne ye pahilikaliliko, iyamo Yaubada mayadaina ne ye tole'uyoi kaniyona ede bena tamowai yodi huya ye moseidi na se nuwabui (2 Petelo 3:1-13). Na ye hededelau tausunuma Keliso yona huya'uyoma taunayanayaeina wa udiyedi bena laulau dudulaina unai se miya, yo taba se kaipatebayao na Keliso kabina se katanamwanamwakalili (2 Petelo 3:14-18).

Buka ta tupwana lakilakidi

- Lautoki yo tapwalolo (2 Petelo 1:1-2)
- Guiyau taumiyawatanina yodi mauli (2 Petelo 1:3-15)
- Yaubada tanoubu ta unai ye paisowa (2 Petelo 1:16-21)

- Taulauhekata lupolupodi kabo kadi hekilaino se lobai (2 Petelo 2:1-22)
- Guiyau kabo mamohoi ye uyoma (2 Petelo 3:1-18)

¹ Yau Simiyona** Petelo, Guiyau Yesu Keliso yona heyayai tauhaina yo yona apostolo. Ya kulikulilaowa komiu yoda sunuma saesaena tauhaina kalimiuwai. Yomi sunuma ne gonogonowana ede doha hinage kai, na sunumana ta hai matawuwuna Yesu Keliso ye dudu-laikalili, yo iya yoda Yaubada yo tauhemaulida.

² Yomiu ya tapwalolo meta bena Yaubada yo yoda Guiyau Yesu kabidi kwa katanamwanamwakalili, na teina unai taba Yaubada yona kabinamwa yo yona nuwadaumwali ye helakidi kalimiuwai na ye lau.

Bena ta hemamohoiyei meta Yaubada ye yoganeida yo ye kaisunuwaeida

³ Yaubada yona gigibwali saesaena unai ginauli maudoidi ye ledima kalidawai bena udiyedi ta maumauli na Yaubada yona nuwatu ta miyawatanidi. Doha teina ye ginauli, matawuwuna ede tauyoganeida meta kabina ta kata. Iya kana kao saesaena yo namwanamwana debadiwai ye yoganeida ta hemala yona tamowai. ⁴ Teina kana kao saesaena yo namwanamwana debadiwai yona hededehe-sunuma namwanamwadi yo saesaekalilidi ye ledima, na udiyedi kabo gonowana gadosisi yabayababadi tamowai nuwadi ne udiyedi se laoma na tamowai se heyababadi ne kwa kaihaleidi na kwa hemala Yaubada yona nuwatu saesaedi tauginaginalidi.

⁵ Na ginauli namwanamwadi Yaubada ye lediwa kalimiuyena wa debadiwai ede bena kwa kaipatebayao,

** 1:1: Simiyona meta Petelo hesana bagubagunana Simona (Mataiyo 4:18) na ye katai kalina Hebelu unai. Simiyona kaniyona meta ye lapui. Loma kalinadiyena se katai Simona.

bena nige yomi sunuma ye bom mo, na hinage yomi laulau namwanamwadi se *masalaha*; na nige yomi laulau namwanamwadi se bom mo, na hinage Yaubada yona hineli nuwatulobaina *beni ye masalaha*. ⁶ Na nige nuwatulobai ye bom mo ye *masalaha*, na hinage bena kwa kitahetete'uyoigomiu. Na nige kitahetete'uyo ye bom mo ye *masalaha*, na hinage yomi sunuma unai bena kwa tolobayao. Na nige tolobayao ye bom mo, na hinage Yaubada yona nuwatu miyawatanina bena kalimiuwai; ⁷ na nige Yaubada yona nuwatu miyawatanina ye bom mo, na hinage kami kahao gadosisidi ye *masalaha* kalimiuwai; na nige kami kahao gadosisidi ye bom mo, na hinage tamowai maudoidi gadosisidi. ⁸ Ena teina laulau ta kwa haidi yo ma nuwakohihaimiu udiyedi kwa miya, meta kabo yoda Guiyau Yesu Keliso kabina kwa katanamwanamwa na yomi sunuma kaniyodi kabo se *masalaha*. ⁹ Na ena tamowai hesau teina laulau ta nige ye haidi meta iya yaluwana unai yona kaikewa ne ye gaugau, na unai nuwana ye luluhi meta yona ba'aya ede Yaubada ye deuligabaediko.

¹⁰ Unai, kehaguwao, kwa kaipatebayao na yomi mauli udiyedi bena kwa miyahemasalaha meta Yaubada ye yoganeigomiu yo ye kaisunuwaigomiu. Ena teina miyamiya ta kwa miyawatanidi, kabo taba nige kwa kalabesibesi. ¹¹ Na Yaubada kabo ye hailobaigomiu ma gwaugwauyalana yoda Guiyau yo tauhemaulida Yesu Keliso yona basileiya miyamiyahaina ne unai.

Petelo yona henuwaisini hedehedena

¹² Teina nuwanuwatu ta kabidi kwa katako yo Yaubada yona hedehedede mamohoina unai meta kwa tolobayaokalili. Iyamo huya maudoina teina nuwanuwatu ta udiyedi kabo ya henuhenuwaisinigomiu.

¹³ Na ya nuwatui meta ye dudulaikalili taba bulumaena ma miyamiyagu tanoubu ta unai na nuwanuwatu ta udiyedi ya henuhenuwaisinigomiu. ¹⁴ Matawuwuna kabina ya kata meta huyakubwakubwa unai kabo taugu ta ya laugabaei, doha yoda Guiyau Yesu Keliso saha ye hemasalahayako kaliguwai wa. ¹⁵ Unai ya kaipatebayaokalili bena ya hekatagomiu, na yogu huyalaugabaegomiu mulinawai kabo gonowana huya maudoina yogu lauekata ta kwa nuwanuwatuidi.

Petelo ye hededehemasalaha meta Keliso kana kao saesaena mamohoina ye kita

¹⁶ Huyana yoda Guiyau Yesu Keliso yona gigibwali yo yona huya'uyoma hedehedededi yomiu ka hedehedede wa, meta nige pilipilidai tamowai yodi sonoga udiyedi se ginaulidi wa ka hededededi. Na kai meta yoda Guiyau Yesu Keliso kana kao saesaena mamohoina wa taukitana yo tauhemamohoiyeina ede. ¹⁷⁻¹⁸ Na huyana kuduli tabuna** unai wa meta kai Yesu maiyamai na Yaubada kalinana ka lapui galewa ne unai ye dobima ye wane, “Teina yau natugu ya gadosisiyei. Iya unai yau ya gwauyalakalili.” Teina unai Yaubada Saesaekalilina Yesu ye hededetausaei yo kana kao saesaena mamohoina ye hemasalaha kalimaiwai.

Peloweta yodi hedehedede se mamohoikalili

¹⁹ Na saha kuduli ne unai ye tubu wa debanawai ede kabina ta kata meta peloweta yodi hedehedede wa se mamohoikalili. Na ye namwakalili bena kwa kitalau udiyedi, matawuwuna siya kadi kao doha mala ye dawad-awaya masigililakilaki unai. Ye lau ee Mayadaina unai mala ye uyali na Sae Kubwana** ye dalasae na ye sina

** **1:17-18:** Maleko 9:7 ** **1:19:** Sae Kubwana se heyaheyasoniyei ede Yesu Keliso.

nuwamiu ne udiyedi. ²⁰ Na nuwanuwatu saesaena ede bena kabina kwa kata meta kulikuli tabuna unai peloweta saha se hededetole di wa meta nige kalidiwai se laoma. ²¹ Matawuwuna peloweta yodi hededetole ta meta nige tamowai yodi nuwanuwatu udiyedi se laoma. Na Yaluwa Tabuna yona woayaena ede Yaubada yona hedehe dede se hedehehemasalahadi.

2

Taulauhekata lupolupodi hedehe dededi

¹ Beyabeyana Isalaela tamowaidiyao luwadi wa udiyedi meta hinage peloweta lupolupodi, gonogonowana doha hinage komiu luwamiu ne udiyedi meta taulauhekata lupolupodi. Se hedede bena siya tausunuma, na yodi lauhekata ne udiyedi kabo tamowai se lupohaidi na yodi sunuma se heyababadi, yo hinage yoda Guiyau Sae-saekalilina, iya tauhemaisahaidi wa, se uhalaei. Na nige bayaona kabo Yaubada siya ye heyababadi. ² Tamowai ta kabo Yesu tausunumaena gwaudi se woyahesuwaladi na yodi laulau nuwamwadimwadinedi ne se lauwatanidi, na teina unai tamowai hekadi kabo miyamiya mamohoina wa se hedeheyaheyababa. ³ Teina taulauhekata lupolupodi ta huya maudoina se henuwa bena taba kadi yo yodi se bado, na yodi hede delupolupo udiyedi kabo yomi moni se lupohaidi. Na kadi hekamkamna meta beyabeyana Yaubada ye kabinonohaiyako na iya ede ye laolaoma hesabadi.

Yaubada yababa tauginaulidi ye heyababadi

⁴ Anelu se ba'aya wa meta Yaubada nige ye katekamkamnaedi na ye tolehesuwaladi na ye senidi duha masimasigilina unai. Na menai kabo se miyamiya ye lau ee hekasa mayadaina ye lage. ⁵ Hinage Yaubada tanoubu bagubagunana wa nige ye katekamkamnaei na

ye heyababa meta dibwali'utu'utu ye hetamaliyama ede Yaubada yona nuwatu nige taumiyawatanina maudoidi wa ye unuhemwaloidi. Na Nowa iya laulau dudulaina taulaulauguguyaina, debanawai ede maiyanao tamowai haligigi-labui ye gilihaidi. ⁶ Hinage magai lakilakidi Sodoma yo Gomola Yaubada ye heyababadi wa meta ye gabudi se kalasi se lau ee kahusa gaibu. Teina ta meta Yaubada yona nuwatu nige taumiyawatanina wa yodi kabakitalobai. ⁷ Na Yaubada Lota ye gilihai. Iya laulau dudulaina tamowaina, na tamowai ta saha se ginaginulidi wa ye kitadi meta nuwana nige ye namwa, matawuwuna ede tamowai meta Yaubada yona laugagayo nige se hemuliwatanidi, na laulau bikibikidiyao se ginulidi. ⁸ Na teina tamowai dudulaina ta ye miya tamowai yabayababadi luwadi ne udiyedi. Siya meta Yaubada yona laugagayo nige se hemuliwatanidi, unai nuwana ye kamkamnakalili, matawuwuna ede mayadai badobado udiyedi yodi laulau yababadi wa ye kitadi yo wasadiyao ye lapulapuidi. ⁹ Teina ginulidi ta se hekatada meta Yaubada kabina ye kata idohagi yona nuwatu taumiyawatanina yodi huyayababa udiyedi na ye gilihaidi. Yo kabina ye kata idohagi tamowai yabayababadi ye hekamkamnadi na ye kabihekahinidi ye lau ee kana siga hekasa mayadaina ye lage. ¹⁰ Gonogonowana doha Yaubada kabo teina taulauhekata lupolupodi ta hinage ye heyababadi. Siya yodi nuwanuwatu yabayababadi mo se lauwatanidi na Yaubada yo tauloina tamowaidi maudoidi se subudi.

Taulauhekata lupolupodi hedeheedededi hekadi

Teina taulauhekata lupolupodi ta se nuwasaesaekalili yo se hededetausae'uyoidi, unai nige se matausi na galewa taumiyaiddididigadi se hedeheyaheyababadi. ¹¹ Na

anelu meta se bayao yo se gigibwalikalili, na kabo teina taulauhekata lupolupodi ta. Iyamo anelu ne nige se henuwa bena galewa taumiyaide ta se hededeheyaheyababadi Yaubada matanawai. ¹² Na tamowai ta meta galewa ginaulidi nige se nuwatulobaidi, na iyamo se hededeheyaheyababadi. Siya kadi kao ede doha suisui na saha se henuwa se ginauli meta se ginauli. Kabina ta kata meta suisui se labasidi na tanoubu ta unai se miya ye lau ee se koihemwaloidi. Na Yaubada kabo taulauhekata lupolupodi ta ye heyababadi doha suisui ne.

¹³ Yaubada kabo ye heyababadi yodi laulau yabayababadi debadiwai. Kalidiyena gwauyala nuwatulobaina ede se numayauyaule yo se bom yodi nuwatu yabayababadi se ginauliwatanidi ne meta nige mwadinena hesau. Na yodi laulau yabayababadi ta udiyedi huyana maidamiyao kwa kaikaigogoi meta komiu Yesu tausunumaena se hemwadine yo yomi kaikaigogoi se heyababadi. ¹⁴ Na huya maudoina sinesineo se kitadi meta yodi nuwanuwatu ede taba se ganawali. Yodi laulau yabayababadi ne taba nige se hekaiyawasidi. Na ena Yesu tausunumaena hekadi yodi sunuma nige se bayaokalili, meta kabo se lupohaidi na se woyalaedi bena ba'aya se ginaulidi. Teina taulauhekata lupolupodi ta siya meta tamowai mahimahihikalilidiyao. Siya Yaubada yona heyababa luwanaena se miyamiya. ¹⁵ Yaubada yona laulau dudulaidi wa se laugabaeidi na Biyo natuna Balama yona laulau wa se lauwatani. Iya moni ye henuwakaliliyei, na yona nuwatu ede laulau yababana ginaulina ne unai kabo moni ye hai. ¹⁶ Na yona donki wa ye tolo ede Balama ye dilai na ye hededelau unai meta saha ye ginauli ne ye yababa. Kabina ta kata meta donki nige gonowana tamowai kalinana unai se hedehedede, na iyamo yona donki wa ye hededelau Balama unai, ede yona nuwatu

yababana wa ye hekaiyawasi.**

¹⁷ Teina taulauhekata lupolupodi ta kadi kao ede doha bonobonowasi nige wailadi, yo doha yada nige nabudi, na yaumai bayabayaona ye towa ede ye yuhihesuwaladi. Yaubada meta teha masimasigilikalilina ye kabinonohaiyako siya hesabadi. ¹⁸ Yodi hedehedede dagugudi ne se namwakalili, na iyamo nige kaniyodi. Yo se hedede meta tauda ta yona gadosisi yabayababadi miyamiyadi ne se namwa. Hedehedede ta udiyedi ede tausunumahauhau tamowaidiyao lahinaidi miyamiya yabayababadi udiyedi taumiya tamowaidiyao se wasabugabaedi wa se nuwakoidi na se lupohaidi.

¹⁹ Na teina taulauhekata lupolupodi ta se hededelau tamowai udiyedi meta nige laugagayo hesau, na yodi lauhekata ta udiyedi kabo gonowana yailihai se lobai. Na iyamo siya meta laulau nuwamwadimwadinedi yodi heyayai tauhaidi. Tamowai ta nige gonowana yodi laulau yabayababadi wa se hekaiyawasidi, unai siya ede sola yodi laulau yabayababadi wa yodi heyayai tauhaidi. ²⁰ Teina taulauhekatalupolupo ta meta lahinaidi tanoubu ta yona yababa maudoidi se laugabaediko na Yesu Keliso yoda Guiyau yo tauhemaulida se sunumaei, iyamo se uyo ede yababa se laugabaediko wa se ginauli'uyoidi. Unai yodi yababa ta meta se lakikalili Yaubada matanawai, na kabo yodi yababa huya bagubagunana unai wa. ²¹ Ye namwa mo taba tabu Yaubada yona laulau dudulaina ta kabina se katakata. Na kabina se katako, matawuwuna ede tamowai hekadi meta Yaubada yona hedehedede mamohoidi wa udiyedi se hekatadiko. Na iyamo Yaubada yona laugagayo namwanamwadi wa se tolehesuwaladi. ²² Teina hedehedede labui ta meta tamowai wa kadi kao mamohoidi se hemasalahadi, doha ta wane, “Kedewa ye uyo maliwaina

**

[2:16](#): [Numela 22:2-35](#)

ye kai'uyo”, yo “Buluka ye duiko, na kabo ye uyo ede ye kwano'uyo.”

3

Guiyau yona mayadai

¹ Kehaguwao, teina ta yogu leta helabuina ya kuliyawa. Na leta labui ta udiyedi meta ya henuwaisinigomiu yo nuwamiu ya hebayaodi bena huya maudoina nuwanuwatu namwanamwadi ta kwa nuwanuwatuidi. ² Ya henuwagomiu bena Yaubada yona peloweta yodi hedehedede huya bagubagunana udiyedi wa, yo hinage yoda Guiyau tauhemaulida yona lauhekata ye moseidi yomi apostolo udiyedi wa kwa nuwanuwatuidi.

³ Na komiu bena kabina kwa kata meta mayadai mulimulitadi ne udiyedi kabo tautalatalawasi se laoma. Yomi sunuma Yesu unai kabo se talatalawasiyei yo yodi henuhenuwa yabayababadi mo se laulauwatanidi. ⁴ Kabo se wane, “Yomi Guiyau yona uyoma ye hededehesunuma wa meta taba nige ye uyoma. Matawuwuna kada mumugao wa se boitako, na ginauli maudoidi tanoubu ta unai kadi kao meta nige se buidi. Kadi kao gonogonowadi mo doha huya bagubagunana tanoubu yona huyatubu unai wa na ye laoma teina yo ye lau ee huya nige kana siga.” ⁵ Na yodi hedehedede ne meta nige mamohoidi, matawuwuna saha kabidi ta kata ne nige se nuwatu-lobaidi. Kabina ta kata meta Yaubada yona hedehedede unai galewa ye tubu yo tanoubu ta waila unai ye ginauli na waila ne unai ye hepoesaeyama. ⁶ Na kabo waila wa ye he-paisowa ede tanoubu bagubagunana wa dibwali'utu'utu**

** 3:6: 2 Petelo 2:5

unai ye heyababa. ⁷ Na Yaubada yona hedehedede kesegana ta unai kabo galewa** yo tanoubu ta se miya ye lau ee kana sigana hekasa mayadaina. Tenem mayadaina ne unai Yaubada kabo kaiwa kalakalasina unai ye gabudi, yo tamowai yabayababadi maudoidi ye heyababadi.

⁸ Kehaguwao, teina ginauli saesaekalilina ta tabu nuwamiu ye luluhi: Mayadai kesega meta Guiyau kalinawai kana kao doha bolimai tausani, yo bolimai tausani kadi kao doha mayadai kesega. ⁹ Taba kabina kwa kata meta Guiyau yona uyoma hededehe sunumana unai ne nige ye pahili, doha tamowai hekadi yodi nuwanuwatu. Na iya ye taubigakalili kalimiuwai, nige ye henuwa bena tamowai hesau ye heyababa, na ye henuwa bena tamowai maudoidi nuwadi se buidi.

¹⁰ Na Guiyau yona uyoma ne kabo doha taukaiwahali. Na tenem mayadaina ne unai galewa ne kabo ye tauwadam ma dagugu lakilakina, yo Yaubada galewa ginaulidi maudoidi** kaiwa kalakalasina unai ye heyababadi. Na laulau maudoidi tamowai se ginaulidi tanoubu ta unai wa Yaubada kabo ye tolehemasalahadi.

¹¹ Doha tenem kabo Yaubada galewa ne yo tanoubu ta ye heyababadi, unai yoda miyamiya kadi kao ede kabo doha saha? Yoda miyamiya bena tabudiyao na kadi kao ede taba kita Yaubada natunao na yona nuwatu ta miyawatanidi, ¹² na ma gwauyalada yona uyoma mayadaina ne ta nayanayai, na ta kaipate taba yona laoma ne ta hesagena. Tenem mayadaina ne unai Yaubada kabo galewa ne kaiwa kalakalasina unai ye gabu na kaiwa kalakalasina gigibwalina ne unai galewa ne ginaulidi maudoidi kabo se kalawelo. ¹³ Na kita meta ta kitakitalau

** **3:7:** Galewa: Lausoiso ta unai hedehedede ta kaniyona ede, yadagaibu maudoina. ** **3:10:** Galewa ginaulidi maudoidi meta siya ede mahana, waikena yo kipwala maudoidi.

galewa yo tanoubu hauhaudi udiyedi. Siya ede Yaubada ye hededehe sunumaidako, yo kabo se hemala laulau dudulaidi tauginaulidi yodi magari.

¹⁴ Kehaguwao, kabina ya kata meta komiu galewa yo tanoubu hauhaudi ne kwa nayanayaidi, unai kwa kaipate-bayaokalili bena tabu ba'aya yo giluhesau kalimiuwai, na Yesu yona nuwadaumwaliyena kwa miya. ¹⁵ Taba kwa nuwatulobai meta Guiyau yona uyoma ne unai nige ye lelehi na ye taubigakalili, matawuwuna ye henuwa bena tamowai maudoidi nuwadi se buidi na se mauli. Teina nuwanuwatu ta hinage Yaubada yona hesonogaena na kada kaha Paulo ye kulidiwako kalimiuwai. ¹⁶ Teina nuwanuwatu ta kadi kao kesekesegadi na yona leta maudoidi udiyedi ye kulidi. Nuwanuwatudi hekadiyo yona leta udiyedi meta se pilipili, na tamowai hekadi supupudi yo yodi sunuma nige se bayao meta Paulo yona hedehedede wa se tolebuidi, gonogonowana doha hinage hedehedede hekadiyo kulikuli tabudi udiyedi kaniyodi hinage se tolebuidi. Na tamowaidiyao ta Yaubada kabo ye heyababadi.

¹⁷ Kehaguwao, teina nuwanuwatu ta kabina kwa katako. Unai bena kwa kitahetete'uyoigomiu na taba nige laugagayo tau'utu'utusina tamowaidi ne se lupohaigomiu yodi lauhekata lupolupodi ne udiyedi. Komiu hedehedede mamohoina kabina kwa katakaliliko na unai kwa tolobayaoko. Tabuyo unai kwa sigisuwalaei!

¹⁸ Na yomi miyamiya udiyedi meta bena yoda Guiyau tauhemaulida Yesu Keliso nuwana kwa henamwa. Unai kabo yona kabinamwa kalimiuwai ne ye helaki ye lau. Hinage taba kwa kaipate bena iya kabina kwa katakalili. Na teina huya ta unai ye lau ee nige kana siga meta yoda hedebasae maudoidi se lau iya unai. Mamohoi.

Yaubada wasana: Buka Hauhauna tupwana
The Message about God: The New Testament in the Saliba
language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Saliba long Niugini

copyright © 2007, 2013, 2017, 2021 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saliba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-07-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 14 Jul 2021

a38b418f-b400-5c73-b231-ea8af9b0924a